



## ROT=GRÜN

RED=GREEN

Korruption ist oft das Hauptübel für die Menschen. So auch für den armenischen Taxifahrer, der die junge Regisseurin zum „Dorf der Störche“ fährt und auf dem Weg sehr anschaulich die Probleme der ehemaligen Sowjetrepublik Armenien schildert und mit dem Schicksal der Störche verknüpft. Die 16-jährige Nachwuchsregisseurin wurde schon mit diversen Auszeichnungen bedacht.

*In many countries, corruption is the greatest malady in society. This is true of the Armenian taxi driver who brings the young director to the “village of storks”. Along the way, he describes in graphic detail the problems plaguing the former Soviet republic, linking them to the fate of the storks. – The 16-year-old filmmaker has already been awarded various honours.*

**Margareta Kosmol**, 1999 geboren, lebt bei Kiel und dreht schon seit der Grundschule Kurzfilme. 2013 erhielt sie für „Netze“ u.a. beim Mo&Frieze Kinderkurzfilmfestival einen Preis. „Rot=Grün“ wurde ebenfalls schon mehrfach ausgezeichnet.

*Margareta Kosmol was born in 1999 and lives near Kiel. She began making films while still in elementary school. In 2013, her documentary “Nets” won a prize at the Mo&Frieze children’s short film festival. “Red=Green” has also received several honours.*

Do 5.11.

13:15h

CS7

Deutschland, AM 2014, 10 Min., armen. OF, dt. UT

R: Margareta Kosmol B: Margareta Kosmol K: Margareta Kosmol P: Karine Verdريان



## SADAKAT

FIDELITY

Istanbul 2014: Politische Unruhen bestimmen den Alltag. Asli, eine junge Röntgenassistentin, bietet einem von der Polizei gesuchten Demonstranten Zuflucht. Dadurch geraten sie und ihre Familie ins Visier der Polizei. Aber Asli weigert sich zu kooperieren und gerät dadurch in einen schweren Konflikt mit ihrem Mann – 2015 mit dem Goldenen Studenten-Oscar ausgezeichnet.

*Set in 2014 Istanbul in a time of political unrest, the film tells the story of young x-ray technician Asli, who provides safe harbour for a demonstrator fleeing the police. Her actions place her family in the authorities’ crosshairs and when Asli refuses to cooperate with them, it causes intense conflict with her husband. The film was awarded the golden Student Oscar 2015.*

**Ilker Çatak**, geb. 1984 in Berlin, wuchs in Istanbul auf und studierte Film in Berlin. 2011 folgt ein Stipendium beim BR und ab 2012 ein Masterstudium an der Hamburg Media School. „Wo wir sind“ (NFL 2014) war für den Studenten-Oscar 2014 nominiert.

*Ilker Çatak was born in 1984 in Berlin and grew up in Istanbul. He studied film in Berlin before receiving a scholarship from German national TV in 2011. In 2012, he entered the master’s directing programme at the Hamburg Media School. His short “Where We Are” (NFL 2014) was nominated for a Student Oscar.*

Do 5.11.

22:15h

CS7

Deutschland, TR 2014, 25 Min., türk. OF, dt., engl. UT

R: Ilker Çatak B: Georg Lippert K: Florian Mag D: Sanem Öge (Asli), Özer Arslan (Gökhan), Baris Gonenen (Selcuk) P: Alexandra Staib, Hamburg Media School